

# Sprachen, mit denen Friedrich Rückert sich übersetzend, lehrend oder sprachwissenschaftlich beschäftigte:\*

1. Afghanisch (پښتو, Pašto)  
Pashto; Indogermanisch; heute neben Persisch (پښتو, Dari) Amtssprache in Afghanistan.
2. Albanisch (Gjuha shqipe)  
Indogermanisch; heute von ca. 2 Mill. in Albanien, Jugoslawien, Italien u. a. gesprochen.
3. Altkirchenslawisch (Словѣньскъ ѡязыкъ, Slověnъskъ językъ)  
Südslawisch; Indogermanisch; aus Dialekt der Slawenapostel entstandene Literatur- und Kirchensprache.
4. Arabisch (العربية, al-‘Arabiyya)  
Südeuropäisch; Schriftsprache vom Jemen bis Marokko.
5. Armenisch (Հայերէն, Hajeren)  
Indogermanisch; heute Armenien, Iran, Türkei u. a.
6. Äthiopisch (ግዕዝ, Gə‘əz)  
Ge‘ez; Südsemitisch; Literatursprache bis ins 17. Jh. und Kirchensprache bis heute.
7. Avestisch (𐬀𐬎𐬎𐬀𐬭𐬀𐬎𐬎𐬀𐬨𐬀, upastauuakaēna)  
Zend; Altpersisch; ca. 1200–400 v. Chr. in Gebrauch.
8. Azeri (آذربایجان دلی, Azərbycan dili)  
Turanisch; Aserbaidshanisch; Turksprache; heute Aserbeidschan, Iran, Irak.
9. Berberisch (ⵜⴰⴳⴷⵓⴷⴰⵢⵜ, Tamaziɣt)  
Hamitosemitisch; Sprache der Berber in Tunesien, Algerien, Marokko.
10. Biblisch-Aramäisch (ܐܪܡܝܝܐ, Ārāmāyā bzw. ܐܪܡܝܐ, ‘Aramaj‘a)  
Chaldäisch; Altaramäisch 5.–2. Jh. v. Chr.; Nordwestsemitisch; Sprache von Teilen des Alten Testaments.
11. Englisch (English)
12. Estnisch (Eesti keel)  
Finno-Ugrische Sprache; heute Estland.
13. Finnisch (Suomi)  
Finno-Ugrische Sprache.
14. Französisch (Français)
15. Gotisch (𐌲𐌿𐌹𐌸𐌰, \*Gutisko razda<sup>2</sup>)  
Ostgermanisch; älteste germanische Schriftsprache; gotische Bibel; 4.–10. Jh.
16. Griechisch (ἡ Ἑλληνικὴ γλῶσσα, hē Hellēniké glōssa)
17. Hawaiisch (‘Ōlelo Hawai‘i)  
Polynesischer Sprache auf Hawaii vor der Kolonialisierung im 19. Jh.
18. Hebräisch (תַּיִקְרֵי מִיְקְרָא, ‘Ivrit miqrā‘it), klass. Hebräisch  
Nordwestsemitisch.
19. Hindustanisch (हिंदुस्तानी, hindustānī)  
Urdu (اردو), Hindi (हिन्दी); Neuindisch; Neuindisch.
20. Italienisch (Italiano)
21. Kannada (ಕನ್ನಡ, Kannaḍa)  
Kanaresisch; Dravida-Sprache; heute neben Hindi Amtssprache im indischen Bundesstaat Karnataka in Südindien.
22. Koptisch (ⲧⲙⲏⲧⲣⲙⲏⲕⲏⲙⲉ, T.mənt.rəm.ən.kēme)  
Hamitisch; Sprache der Christen in Ägypten; gesprochen 3.–17. Jh., Literatursprache 3.–14. Jh. und Kirchensprache bis heute.
23. Kurdisch (کوردی, Kurdī)  
Indogermanisch; Sprache der Kurden in Iran, Irak, Türkei u. a.
24. Latein (LINGVA LATINA)
25. Lettisch (Latviešu valoda)  
Indogermanisch; Baltische Sprache.
26. Litauisch (Lietuvių kalba)  
Indogermanisch; Baltische Sprache.
27. Malabarisch (മലയാളം, Malayāḷam)  
Dravida-Sprache; heute Amtssprache im Bundesstaat Kerala an der Malabarküste (Südwestindische Küste).
28. Malaiisch (بهاس ملايو, Bahāsa Melāyū)  
Indonesische Sprachgruppe; seit 1947 Amtssprache in der Republik Indonesien.
29. Maltesisch (Malti)  
Form des Arabischen auf Malta; mit lateinischem Alphabet geschrieben und mit romanischen Elementen durchsetzt.
30. Neugriechisch (Νέα Ελληνικά, Néa Elliniká)
31. Neupersisch (زبان فارسی, Zabān-e fārsī)  
Einschließlich der Dialekte Māzanderānī (مازونی زبان, Māzērūnī zabūn) und Gilanisch/Gila,ki (گیلکی, Gilāki).
32. Pali (पालि, Pāli)  
Mittelindisch; aus westindischem Dialekt entstandene Verkehrssprache; „die Sprache Buddhas“.
33. Portugiesisch (Português)
34. Prakrit (प्राकृत, Prākṛta)  
Sammelbezeichnung für mittelindische Dialekte.
35. Russisch (Русский язык, Russkij jazyk)
36. Samaritanisch (ܣܡܪܝܬܝܬ, ‘Ivrit šōmērōnī)  
Westaramäisch; Nordwestsemitisch; Übersetzung des Pentateuch im 3.–4. Jh. n. Chr.
37. Sanskrit (संस्कृत, Saṃskṛta)  
altindisch; klassische Gelehrtensprache Indiens bis heute.
38. Schwedisch (Svenska)
39. Spanisch (Español)
40. Syrisch (ܠܫܢܐ ܣܘܪܝܝܬܐ, Leššānā suryāyā)  
Ostaramäisch; Nordwestsemitisch; Sprache der Christen (Jacobiten und Nestorianer); religiöse Literatur 2.–ca. 14. Jh.
41. Tamil (தமிழ், Tamīl)  
Dravida-Sprache; heute neben Hindi Amtssprache im Bundesstaat Tamil Nadu in Südindien.
42. Telugu (తెలుగు, Telugu)  
Telinga; Dravida-Sprache; heute neben Hindi Amtssprache im Bundesstaat Andhra-Pradesh in Südindien.
43. Tschagataisch (چغتایی, Čağatāy)  
Turanisch; Osttürkisch; Schriftsprache in Turkestan bis ins 21. Jh.
44. Türkisch (تورکجه, Lisān-i Osmānī)  
Osmanisch; Form des Türkischen im osmanischen Reich bis zur Sprachreform Atatürks 1928; mit arabischem Alphabet (Divani-Schrift) geschrieben.

\* Nach Hartmut Bobzin in: Erdmann, Jürgen [Hrsg.]: 200 Jahre Friedrich Rückert – 1788-1866 – Dichter und Gelehrter. Katalog der Ausstellung. Coburg 1988. S. 22.

<sup>2</sup> Im Gotischen werden rekonstruierte Formen mit einem Asterisk (\*) gekennzeichnet.